

Anugl, bov, schumellins etc. : enzatgei sur dallas enzennas dil calender

Autor(en): **Vincenz, Claudio**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Romanica Raetica : perscrutaziun da l'intschess rumantsch**

Band (Jahr): **16 (2004)**

PDF erstellt am: **13.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-859052>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Anugl, bov, schumellins etc.

Enzatgei sur dallas enzennas dil calender













Ultra dils meins, dis e numns dils sogns cuntegnan ils calendars populars era las midadas dalla glina, las previsiuns meteorologicas dil calender da tschien onns e la *prattia* (surmiran *pratga*), ina sort profezia astrologica che sebasas sillas 12 enzennas dil firmament. Pli da vegl numnav' ins schizun gl'entir calender semplamein *la prattia*.

Il sulegl percuora las 12 enzennas dil zodiac (Tierkreis) el spazi d'in onn. La glina perencunter drova mo in meins per siu tur atras quellas 12 figuras. Quei ei la raschun pertgei che gl'anugl, il bov e las autras enzennas semuossan el calender dus ni treis dis il meins.

Che quellas enzennas ein stadas impurtontissimas, cunzun ella veta purila cun sias lavurs che dependan ton dalla na-

tira e dall'aura, gliez ei buca dubi. Restonzas da quella impurtonza ein semantendadas tochen al di dad oz. Cura ch'ei tucca da far mezca ni schar tagliar ils cavels, mira aunc beinenqualin el calender sch'ei cunvegna ni buc ...

Nundumbrevilas reglas dat ei ed in pèr da quellas ein semplas da declarar: p. ex. *semnar glin e tunder ell'enzenna dalla stadera fa ch'ei dat ora dapli peisa*: il connex denter stadera e peisa ei clars. Autras predicziuns paran curiosas, sco sche la clav per la capientscha fuss ida a piarder. Perquei suonda ina gliesta (nuncommentada e nuncumpleta) dallas enzennas cun lur qualitads las pli frequentas, aschilunsch ch'ellas semuossan el material dil DRG (E = Engiadina, C = Grischun central).

	um dall'aua		schumellins		stadera
	pèschs		giomber		capricorn
	anugl		liun		sitton
	bov		fumitgasa		scorpion

In calender senza enzennas fuss sco in'ura senza lontschettas.

Anugl (E, C *botsch*, E *bü matsch*)

Tgi che nescha sin l'enzenna digl anugl seigi in tgaumogn. Cavels tagliai quels dis daventan tschuors. Buc adattau per la mezca (enzenna tschuffa): la carn setschuora; arar quels dis fa ch'ei dat bia zercllem.

Bov (E *bouv*, *tor*)

Glieud naschida sin quell'enzenna seigi groppa. Semnar glin quels dis fa daventar el grops, denton bun'enzenna per metter truffels e per la mezca.

Schumellins (E *schemblins*, *schamels*, C *schumblers*)

Quels ch'ei naschi sin l'enzenna dils schumellins ein glieud inschignusa, buns zambergiaders. Schliata enzenna per mazchegiar (la carnpiertg sefenda, la carn cotschna ed il grass sespartan), schliata per far lischiva e per far paun (il paun



Enzenna dils schumellins.

sefenda). Puncto truffels: bia manedels da pintga valeta. Sch'ins lai ora ils tiers sin quels dis, stattan ei bein ensemen, sespa-tetschan buc.

Giomber (*creps*)

Quels ch'ei naschi en quell'enzenna mondien anavos cura ch'ei entscheivan ad ir sez. En general buc ina buna enzen-na, ton pil fenar, per la mezca (la carn vegn petra) sco pil metter truffels (la fe-glia setschuora ed ei dat truffels rugnus e macorts).

Liun

Quels che neschan sin quell'enzenna hagian adina la bucca aviarta. D'avantatg per far mezca; tunder en quella enzenna fa crescher launa liunga; semnar glin fa daventar el liungs e bials; era ils truffels vegnan bein.

Fumitgasa (S *feglia*, E, C *giuvin-tschella*)

Enzenna bletscha (sco gl'um da l'aua ed ils pèschs), buc adattada per la mezca: la carn peglia si viarms, vegn marscha; tgi che fa lischiva sin quels dis survegn ver-maneglia el resti; truffels han che crescha mo la rabetscha.

Stadera (E *stadaira*, *balantscha*, C *stadeila*)

Metter truffels, semnar glin e tunder las nuorsas sin quell'enzenna fa ch'ei dat ora dapli peisa; sch'ins lai ora ils tiers per

l'emprema gada van quels si e giu, ein malruasseivels; fetg bien per semnar, plantar e mazchegiar.

Scorpiun

Tgi che sega e fa fein sin quels dis resca ch'ils animals maglien buc, mondien cul latg, ch'il prau selavagi. Raccoltar tschere-schas ni tagliar enfiarlas fa che la plonta secca vi; truffels semnai lu vegnan peters; nuot per la mezca (la carn vegn rontscha).

Sitton (E *chatschader*, *balaister*, *C sagettader*)

In che seigi naschius sill'enzenna dil sitton/ballester ballestri adina, hagi mai ruaus; buca da cussegliar per far nozzas; bien per la mezca.

Capricorn (E *stambuoch*)

Bun' enzenna per metter truffels, cular pieun e far mezca; schliata per far lischiva (il resti vegn cuts).



Enzenna dil capricorn.

Um dall'aua

Enzenna bletscha, mo schubra, buc adattada per la mezca e per la raccolta dil graun (carn e graun schigian buc), era buc per metter truffels. Animals schai ora per l'emprema gada sin quell'enzenna van adina suenter l'aua.
































Pèschs

Enzenna bletscha, mo schubra; da scussegliar per la mezca e per metter truffels. Sch'ils pèschs cumparan treis dis in suenter l'auter el calender, porta quei plievgia.

Sper las enzennas dil firmament giogan era las midadas dalla glina ina rolla (p. ex. buca cular pieun da carschen, lu rescans ch'ei mondi surora; era buca metter agl cura che la glina ei culs pézs engiu, lu sfundra el el tratsch e smarschescha).

Irritonts ei il fatg ch'ina enzenna sa haver certas qualitads en in liug ed en in auter las cuntrarias: p. ex. a Marmorera ei il scorpiun ina bun' enzenna, malgrad ch'el vegn consideraus generalmein sco ina schliata. Quellas cuntradicziuns han era cudizzau da far beffas, sco p. ex. culla regla: *la megliera enzenna per far mezca ei ... cura ch'il bov ei grass!*

Denton, buca per nuot sedi ei che far beffas seigi ina moda da vegnir a frida cun quei ch'ins capescha buc. Ei gida era pauc sch'ins vegn sissu ch'ei setracti cheu da sabientscha vegliandra ord il temps dalla Antica, semantenida atras ils millennis ... il bia resta misteri.

X. MEINS.	OCTOBER NIEV.	Cumparitiuns vi d'ilg Tschiel a l'Aura	Lungezia d'ils Gis.	September velg.
Wend.	1 Remigius		Uss fui	11 33 19
Souda	2 Leodegar			11 30 20
40. Davart ilg Jvrial da Nain, Luc. 7. Solelg va si 6, 20. Va giu 5, 38 m.				
Dom.	3 16 ROSARI. F.		la	11 26 21 Mathien
Lgindis.	4 Franz		☾ Ap.	11 23 22
Marsg.	5 Placidus		Stad,	11 16 23
Mezeam.	6 Angela		ilg	11 12 24
Giev.	7 Judith			11 8 25
Wend.	8 Pelagius		☉ 4, 27 D. Luft	11 4 26
Sonda	9 Dionisius			10 59 27
41. Ilg Hydropic, Luc. 14. Solelg va si 5, 42 m. Va giu 6, 14 m.				
Dom.	10 17 Gideon		ei	10 55 28
Lgindis.	11 Burkhard		frestg	10 51 29 Michael
Marsg.	12 Gerold			10 49 30
L'Alva d'ilg Gi a las 4, 16 m. Noig 7, 14 m. October velg.				
Mezeam.	13 Colmanus		a	10 47 1
Giev.	14 Calixtus		☾	10 44 2
Wend.	15 Theresia		☾ 5, 1 m. S.	10 41 3
Sonda	16 GALLUS		blutsch	10 37 4
42. Ilg pli grond Cumondament, Math. 22. Solelg leva 6, 43. Va giu 5, 17.				
Dom.	17 18 Justus		Scum-	10 34 5
Lgindis.	18 Lucas		☾ Perig.	10 31 6
Marsg.	19 Ferdinand		ngiond	10 27 7
Mezeam.	20 Wendelin		cun bi	10 24 8
Giev.	21 URSULA		a	10 21 9
Wend.	22 Cordula		☉ 8, 48 m. D.	10 18 10
Sonda	23 Maximus		☉ e'lg 11, 44 D.	10 15 11
43. Davart ilg Schirau, Math. 9. Solelg va si 6, 54 m. Va giu 5, 6 m.				
Dom.	24 19 Salome			10 12 12
Lgindis.	25 Crispin		turbel	10 9 13
Marsg.	26 Anandus		☾ tia	10 6 14
Mezeam.	27 Sabina		Witta	10 3 15
Giev.	28 SIM. JUD. †		varg'	9 58 16 Gallus
Wend.	29 Narcissus		☾ 6, 39 m. D.	9 54 17
Sonda	30 Aloisius		aneig	9 51 18
44. Wastgiu da Nozas, Math. 22. Solelg va si 7, 6. Va giu 4, 54 m.				
Dom.	31 20 Wolfgang †			9 49 19

Pir lur crei, ca ti hacias faig
Anzachci bi a ludeivel;

Sch' ilg ei buc mai tieu Avantaig,
Mo par Auters er nizeivel.